

A dinamización lingüística no ámbito da sanidade (I)

ISAAC FUENTES BOQUETE

Universidade da Coruña

Descróbirei a miña relación académica co galego desde dúas perspectivas: como profesor de Anatomía Humana nos estudos de Terapia Ocupacional e de Fisioterapia na Universidade da Coruña, e mais como coordinador do Mestrado de Asistencia e Investigación Sanitaria (MAIS) da Facultade de Ciencias da Saúde.

Uso do galego como profesor de Anatomía Humana:

• Características da materia Anatomía Humana:

- Materia básica da rama de Ciencias da Saúde, caracterizada por unha abundante nomenclatura.
- Carencia de tradición no uso oral e escrito do galego na docencia.
- A práctica totalidade de libros de texto e monografías están en castelán.
- A lingua de uso clínico é maioritariamente o castelán
- Non hai un grupo de traballo constituído polo profesorado da área a prol do galego.

• Alumnado de Anatomía Humana

- Maioritariamente galego.
- Proceden dun ensino onde se emprega o galego.
- Unha parte do alumnado é galegofalante.

• Uso do galego na docencia de Anatomía Humana:

- Docencia presencial: en galego (desde o curso académico 2006-2007)
- Atención personalizada: en galego
- Comunicación escrita co alumnado (avisos, convocatorias de exames, publicación de notas, todo tipo de documentos): en galego
- Apuntamentos: en castelán
- Iconografía: en castelán (e unha parte menor en galego)

• Resultados

- Non se observan diferenzas nos resultados académicos respecto á etapa na que realizaba o ensino en castelán.
- Non consta que o alumnado de fóra da Comunidade tivera excesivos problemas no seguimento da materia.
- Non consta ningunha protesta ou suxestión do alumnado.
- A experiencia é moi positiva.

• Accións previstas:

- Apuntamentos e iconografía en galego (para o cal contarei coa colaboración do Servizo de Normalización Lingüística da UDC con vistas no curso académico 2011-2012).

Uso do galego como coordinador do MAIS:

- Documentación do mestrado en galego (actas, información da páxina web).
- Comunicación co alumnado e o profesorado en galego.
- Comunicación institucional en galego.

A dinamización lingüística no ámbito da sanidade (II)

MARÍA ISABEL YÁÑEZ BRAGE

Universidade da Coruña

Son diplomada en Fisioterapia e imparto docencia na Escola Universitaria de Fisioterapia da Universidade da Coruña. Son galegofalante e amo o galego. Utilizo a lingua galega no ámbito persoal, coa miña familia, coa maioría das miñas amizades e na vida profesional os anos que me dediquei á clínica como fisioterapeuta cos pacientes e os compañeiros.

Cando mudei de dedicación profesional e cheguei á docencia universitaria cuestionéime se impartir as clases en galego ou castelán e pensei que o mellor era que decidisen os propios alumnos. Cada ano o primeiro día de clase, unha vez que me presento, en galego, pídolle ao alumnado que nuns minutos decidan en que lingua queren que imparta a materia, e a resposta que obtiven, até o de agora, sempre foi a mesma: «en castelán». É por tanto unha experiencia triste.

No ámbito investigador se queres comunicar os teus resultados tes que facelo, por esta orde, en inglés ou en castelán, xa que estas son as linguas de publicación da maioría das revistas con impacto no campo das ciencias da saúde, e a promoción profesional (os sexenios de investigación por exemplo) depende, en gran parte, desta circunstancia.

Con este panorama son varias as causas que sinalaría para non empregar a lingua galega: o medo a non a utilizar ben, o contorno que, sen ser hostil, non é propicio, xa que a maioría dos meus compañeiros non empregan a lingua galega nas súas aulas, mais debo recoñecer tamén a miña covardía ao non ter dado un paso adiante na defensa do galego.